



**Kyrkomötet
Kyrkorättsnämndens yttrande 2026:5y**

**Användning av Svenska bibelsällskapets översättning
av Nya testamentet NT 2026**

Kyrkorättsnämndens yttrande över kyrkostyrelsens skrivelse 2026:5

Kyrkostyrelsen föreslår att kyrkomötet beslutar att från och med första söndagen i advent 2026 får Svenska bibelsällskapets år 2026 publicerade översättning av Nya testamentet användas vid läsningar av texter som finns intagna i Den svenska evangelieboken och Kyrkohandbok för Svenska kyrkan samt vid andra textläsningar i gudstjänst.

Kyrkorättsnämnden noterar att kyrkostyrelsen i nu aktuell skrivelse även har berört frågor kring förslagets förhållande till kyrkomötets beslut (SvKB 1999:2) om användning av 1972 års bibelkommissions bibelöversättning. Kyrkostyrelsen har anfört bland annat att de ändringar som genom skrivelse 2026:4 Ändringar i kyrkoordningen m.m. föreslås avseende 1999 års beslut endast är av språklig natur och inte innebär någon förändring av beslutets materiella innehåll.

Kyrkorättsnämnden konstaterar dock att kyrkostyrelsen i skrivelse 2026:4 anför att den nuvarande lydelsen av 1999 års beslut inte omfattar alla typer av gudstjänster som enligt 17 kap. 1 § kyrkoordningen ska firas i församlingen. Genom den där föreslagna justeringen av nämnda beslut ska textläsningarna inte längre kopplas till olika typer av gudstjänster utan till gudstjänst i allmänhet. Kyrkorättsnämnden anser att det är fråga om en ändring i sak.

Det skulle kunna uppstå en situation där förslaget om ändring av 1999 års beslut inte vinner bifall samtidigt som det nu aktuella förslaget beslutas. I ett sådant fall skulle 1999 års beslut och beslutet enligt förslaget ha olika lydelser i fråga om när de olika översättningarna får användas. En sådan diskrepans skulle enligt kyrkorättsnämndens uppfattning inte framstå som ändamålsenlig.

Med dessa synpunkter har kyrkorättsnämnden, utifrån sitt granskningsuppdrag, inget att erinra mot kyrkostyrelsens förslag.

Uppsala den 10 september 2026

På kyrkorättsnämndens vägnar

Peter Weiderud, ordförande

Samuel Holmedal, sekreterare

Närvarande och beslutande: Peter Weiderud, ordförande, Sören Olsson, Mattias Benke, Kenneth B Ferm, Margareta Nisser-Larsson, Anna-Lena Järvstrand, Mats Törnered och biskop Susanne Rappmann.